



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/WG-ABS/7/4/Add.3
2 April 2009

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА
ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ДОСТУПУ К
ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И
СОВМЕСТНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ВЫГОД

Седьмое совещание

Париж, 2-8 апреля 2009 года

**ОБОБЩЕНИЕ ФУНКЦИОНАЛЬНОГО ТЕКСТА, ПРЕДСТАВЛЕННОГО СТОРОНАМИ,
ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ, МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ, КОРЕННЫМИ И
МЕСТНЫМИ ОБЩИНАМИ И СООТВЕТСТВУЮЩИМИ СУБЪЕКТАМИ
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, В ОТНОШЕНИИ ОСНОВНЫХ КОМПОНЕНТОВ
МЕЖДУНАРОДНОГО РЕЖИМА РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ
РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД, УКАЗАННЫХ В
ПРИЛОЖЕНИИ I К РЕШЕНИЮ IX/12**

Добавление

**МАТЕРИАЛ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ КАНАДОЙ И ФОРУМОМ КОРЕННЫХ НАРОДОВ
ПО БИОРАЗНООБРАЗИЮ**

Записка Исполнительного секретаря

1. Исполнительный секретарь распространяет настоящим два отдельных материала, представленных Канадой и Международным форумом коренных народов по биоразнообразию, в виде одного из добавлений к обобщению функционального текста, представленного в соответствии с решением IX/12 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии (UNEP/CBD/WG-ABS/7/4 и Add.1-2).
2. Представленные материалы распространяются в том виде, в котором они были получены секретариатом.

/...

КАНАДА

ЦЕЛЬ

Обеспечивать эффективное выполнение положений Конвенции о биологическом разнообразии в статье 15, статье 8j) применительно к генетическим ресурсам и трех целей Конвенции.

СФЕРА ОХВАТА

Международный режим применяется ко всем генетическим ресурсам и соответствующим традиционным знаниям, нововведениям и практике, подпадающим под действие Конвенции о биологическом разнообразии, и с учетом других международных обязательств, за исключением генетических ресурсов человека и генетических ресурсов, находящихся за пределами действия национальной юрисдикции.

В международном режиме будет признаваться текущая работа по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, проводимая на различных межправительственных форумах, включая ФАО и ВТО.

Ничто в международном режиме не будет препятствовать разработке, признанию и адаптации международных соглашений, касающихся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, которые обеспечивают достижение целей Конвенции и соответствуют положениям международного режима.

В международном режиме будет обеспечиваться выполнение существующих соглашений, касающихся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, включая Международный договор о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФОРУМ КОРЕННЫХ НАРОДОВ ПО БИОРАЗНООБРАЗИЮ

ЦЕЛЬ

Эффективное осуществление положений Конвенции и трех ее целей, а именно путем:

- регулирования прозрачного доступа к генетическим ресурсам и связанным с ними традиционным знаниям, и дериватам и продуктам, полученным на их основе, и предотвращения их незаконного присвоения и ненадлежащего использования;
- обеспечения условий и мер для эффективного, справедливого и равного совместного использования выгод от применения генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний и дериватов и продуктов, полученных на их основе;
- обеспечения выполнения в странах-пользователях национальных законов и требований, включая процедуры предварительного обоснованного согласия и взаимосогласованные условия, страны происхождения или Стороны, которая приобрела данные ресурсы в соответствии с положениями Конвенции о биологическом разнообразии;

/...

учитывая все права на данные ресурсы, включая права коренных народов и местных общин, и обеспечивая соблюдение условий предварительного обоснованного согласия.
